

L'évolution des marques du pluriel nominal occitan dans une perspective romane

Dans le domaine occitan, l'évolution de la marque du pluriel nominal correspondant au -s proto-roman présente, en suivant les données de Bec (1973), la distribution suivante :

- Conservation sur l'ensemble des composants du GN du -s ou d'une forme résultant directement de son évolution : languedocien référentiel (p. ex. sing. [la kamizo], pl. [las / lay kamizos/-oy]) et gascon (p. ex. sing. [la karo], pl. [las karos])
- Disparition de la marque de pluriel sur le nom et changement dans les marques concernant la région prénominale : provençal (p. ex. sing. [la muntano], pl. [li muntano]), limousin (sing. lo kuntrado / pl. la kuntrada).

Une telle évolution peut-être mise en rapport avec celle existant comme changement au niveau de la langue normée en français et celle existant comme variation dialectale dans le domaine ibéro-roman (sud de l'Espagne, Amérique Latine aussi bien hispanophone que lusophone). Se pose alors la question de savoir a) s'il s'agit des différentes étapes d'un même processus ou non ; b) si ce ou ces processus ne sont que la simple conséquence d'une évolution phonétique ou plutôt le résultat d'un changement dans la représentation morphologique et syntaxique de la grammaire.

Dans des travaux sur les autres domaines, nous trouvons différentes positions méthodologiques et théoriques qui seront examinées :

1. Approche fonctionnelle. C'est la plus répandue et apparaît dernièrement dans Blanche Benveniste (2004) à propos du français.
2. Approche en termes d'optimalité de Vida (2004) pour les dialectes andalous.
3. Approche en termes de morphologie distribuée proposée par Costa et Figueiredo Silva (à paraître) pour le portugais du Brésil d'un point de vue synchronique et par Barra-Jover (à paraître) pour le français d'un point de vue diachronique.

Il semble intéressant de faire entrer les données dialectales occitans dans la discussion afin de dresser un panorama diachronique et synchronique complet du pluriel roman. Pour ce faire, des descriptions comme celle de Bouvier (1976) des parlers provençaux de la Drôme fournissent un matériel riche en variations géographiquement très proches qui, une fois contrasté avec les autres dialectes romans, permet d'avancer les hypothèses suivantes :

a. L'évolution du pluriel roman ne consiste pas en un seul processus (usure phonétique des marques plus ou moins compensée par d'autres procédés) dont le résultat final serait le français et dont les autres variations dialectales représenteraient des étapes préalables.

b. Il existe deux possibilités :

Dialectes où la disparition du -s n'est qu'une affaire phonétique qui ne touche pas au reste de la représentation grammaticale.

Dialectes où il s'est produit un changement dans la représentation grammaticale, l'évolution phonétique n'étant, si jamais elle se produit, qu'un facteur de plus dans ce processus.

c. La deuxième possibilité présente la caractéristique majeure de concentrer les marques de plurielle à gauche du nom et peut être bien décrite en termes de morphologie distribuée. Qui plus est, elle peut être placée dans un processus général qui concerne l'ensemble de l'évolution du GN latin au GN roman.

Références citées dans le résumé :

Barra Jover, Mario (à paraître) : « Comment évolue un trait grammatical : le pluriel du français dans une perspective romane », *Romance Philologie*, automne 2007.

Bec, Pierre (1973) : *Manuel pratique d'occitan moderne*. Paris : Picard.

Blanche-Benveniste, Claire (2004) : « Singulier et pluriel en français parlé contemporain », *BSLP* 99 : p. 129-154.

Bouvier, Jean-Claude (1976) : *Les parlers provençaux de la Drôme*. Paris : Klincksieck.

Costa, João et Maria Cristina Figueiredo Silva (à paraître) : « Nominal and verbal agreement in Portuguese : an argument for Distributed Morphologie ». Dans Costa et Figueiredo Silva : *Studies on agreement*. Amsterdam : John Benjamins.

Vida, Matilde (2004) : *Estudio sociofonológico del español hablado en la ciudad de Malaga*. Alicante : Publicaciones de la Universidad de Alicante.